

84/2010 K NR SR

ZMLUVA o nájme nebytových priestorov

podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

uzatvorená medzi

Prenajímateľ: Slovenská republika - Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky
Nám. Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava
zastúpený: **Mag. Michal Nižňan**, vedúci Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky
IČO: 00 151 491
DIČ: 2020845046
číslo účtu: 7000004863/8180, vedený v Štátnej pokladnici
(ďalej len „prenajímateľ“)

Nájomca: Slovenská republika – Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
zastúpený: **Ing. Zsolt Simon**, minister
IČO: 00 156 621
DIČ: **2021291382**
číslo účtu: **7000081105**, vedený v Štátnej pokladnici
(ďalej len „nájomca“)

I.

Predmet a účel nájmu

1. Zmluva upravuje odplatný prenájom a užívanie nehnuteľností - garáží vrátane prislúchajúcich pozemkov vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky zapísaných na Liste vlastníctva č. 1659, v k. ú: Nové Mesto, v obci BA-m.č. Nové Mesto, v okrese Bratislava III, vedenom Katastrálnym úradom v Bratislave, Správou katastra pre Hlavné mesto SR Bratislava ako:
 - iná budova so súp. č. 14, situovaná na pozemku parc. č. 12003/81 a pozemok parc. č. 12003/81 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 m²,
 - iná budova so súp. č. 15, situovaná na pozemku parc. č. 12003/80 a pozemok parc. č. 12003/80 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 23 m²,
 - samostatne stojaca garáž so súp. č. 16, situovaná na pozemku parc. č. 12003/6 a pozemok parc. č. 12003/6 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 m²,
 - samostatne stojaca garáž so súp. č. 19, situovaná na pozemku parc. č. 12003/77 a pozemok parc. č. 12003/77 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 23 m²,
 - samostatne stojaca garáž so súp. č. 20, situovaná na pozemku parc. č. 12003/76 a pozemok parc. č. 12003/76 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 23 m²,
 - samostatne stojaca garáž so súp. č. 47, situovaná na pozemku parc. č. 12003/79 a pozemok parc. č. 12003/79 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 m²,
 - samostatne stojaca garáž so súp. č. 48, situovaná na pozemku parc. č. 12003/78 a pozemok parc. č. 12003/78 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 23 m²,
 - samostatne stojaca garáž so súp. č. 74, situovaná na pozemku parc. č. 12003/5 a pozemok parc. č. 12003/5 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 24 m²,nachádzajúcich sa na Pionierskej ulici v Bratislave. Špecifikácia jednotlivých nebytových priestorov je uvedená v prílohe č.1 k tejto Zmluve. Prenajímateľ prenájma nájomcovi nebytové priestory o celkovej výmere 188 m². (ďalej len „predmet nájmu“).

2. Prenajímateľ prenecháva nájomcovi predmet nájmu špecifikovaný v bode 1 tohto Článku Zmluvy za účelom garážovania automobilov nachádzajúcich sa v správe nájomcu. Nájomca prehlasuje, že mu je stav predmetu nájmu známy a nemá k nemu výhrady.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet nájmu špecifikovaný v bode 1 tohto Článku Zmluvy bude nájomcovi odovzdávaný najneskôr do 3 dní odo dňa doručenia súhlasu Ministerstva financií SR s touto Zmluvou, najskôr však dňom 01.01.2011. O odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu nájmu, ktorý podpíšu poverení zamestnanci zmluvných strán.

II.

Nájomné a úhrady za služby spojené s nájmom, ich splatnosť a spôsob platenia

1. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na cene nájmu, na cene úhrad za služby spojené s nájmom, na refundácii dane z nehnuteľnosti a ich splatnosti a spôsobe platenia nasledovne:
 - a) **Nájomné** vo výške **30 € / mesiac / za každú garáž vrátane pozemku zastavaného touto garážou** (slovom tridsať eur za jeden mesiac a jednu garáž vrátane príslúchajúceho pozemku), čo za všetky nehnuteľnosti uvedené v Článku I. bod 1 tejto Zmluvy predstavuje nájomné vo výške **240 € / mesiac / 8 garáží vrátane pozemkov zastavaných týmito garážami** (slovom dvestoštyridsať eur za jeden mesiac a spolu osem garáží vrátane príslúchajúcich pozemkov). Ročné nájomné za nehnuteľnosti uvedené v Článku I. bod 1 tejto Zmluvy je spolu **2 880 €/rok** (slovom dvetisícosemstoosemdesiat eur za rok).
 - b) Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca bude uhrádzať prenájomateľovi ročné nájomné a to nasledovne:
 - Do 14 dní odo dňa odovzdania predmetu nájmu bezhotovostne na účet prenájomateľa v Štátnej pokladnici, č. ú.: 7000004812/8180, pričom platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania na účet prenájomateľa.
 - V prípade, že nájom nebudie trvať celý kalendárny rok, zaväzuje sa nájomca zaplatiť v danom roku alikvótnu časť ročného nájmu najneskôr do 14 odo dňa odovzdania predmetu nájmu bezhotovostne na účet prenájomateľa v Štátnej pokladnici, č. ú.: 7000004812/8180, pričom platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania na účet prenájomateľa.
 - V prípade, že nájomca zaplatí prenájomateľovi ročný nájom a počas roka dôjde k zániku tejto Zmluvy bez zavinenia zo strany nájomcu, prenájomateľ sa zaväzuje vrátiť nájomcovi alikvótnu časť zaplateného ročného nájomného najneskôr do 14 dní odo dňa riadneho vrátenia predmetu nájmu nájomcom.
 - c) **Prevádzkové náklady spojené s nájmom – náklady na elektrickú energiu** bude nájomca uhrádzať **zálohovo mesačne** vo výške **40 €** (slovom štyridsať eur) vždy do 25. dňa príslušného mesiaca na účet prenájomateľa v Štátnej pokladnici, č. ú.: 7000004863/8180. Skutočné náklady budú vyúčtované polročne vždy najneskôr do 31. júla príslušného kalendárneho roka a 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka. Prípadný nedoplatok je nájomca povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej prenájomateľom. Prípadný preplatok poukáže prenájomateľ na účet nájomcu najneskôr do 15 dní od vyúčtovania zálohových platieb.
 - d) **Refundáciu zaplatenej dane z nehnuteľnosti** v zmysle ustanovení zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov a Všeobecne záväzného nariadenia Hlavného mesta SR Bratislavy na príslušný kalendárny rok, v rozsahu predmetu nájmu podľa čl. I. bodu 1. tejto Zmluvy, ktorú bude prenájomateľ nájomcovi refakturovať do 15 dní od zaplatenia so 14 – dňovou lehotou splatnosti odo dňa jej doručenia nájomcovi.
 - e) Faktúry vystavené prenájomateľom na úhrady podľa písm. c) a písm. d) tohto Článku Zmluvy sa nájomca zaväzuje uhrádzať bezhotovostne do 14 dní odo dňa ich riadneho doručenia na účet prenájomateľa v Štátnej pokladnici, č. ú.: 7000004863/8180, pričom platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania na účet prenájomateľa.
 - f) Zmluvné strany sa dohodli, že odvoz a likvidáciu odpadu si nájomca zabezpečí sám na vlastné náklady.
2. Zmluvné strany si pre prípad omeškania nájomcu s úhradou nájomného, služieb spojených s nájmom alebo refundácie zaplatenej dane z nehnuteľnosti po uplynutí lehôt uvedených v bode 1 tohto Článku Zmluvy dohodli úrok z omeškania vo výške určenej ustanovením § 3 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

III.

Doba nájmu

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej platnosti do 31.12.2014.
2. Zmluva podpísaná obidvomi zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky v zmysle § 13 ods. 10 zákona č. 273/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť dňom protokolárneho odovzdania predmetu nájmu, najskôr od 01.01.2011.

IV.

Skončenie nájmu

1. Nájom zaniká:
 - a) uplynutím času, na ktorý bol dojednaný,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) písomnou výpoveďou pred uplynutím času, na ktorý bol nájom dojednaný, zo strany prenajímateľa ak:
 - c1) nájomca užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,
 - c2) nájomca o viac ako mesiac mešká s platením nájomného, služieb spojených s nájmom alebo refundácie dane z nehnuteľnosti,
 - d) písomnou výpoveďou pred uplynutím času, na ktorý bol nájom dojednaný, zo strany nájomcu ak:
 - d1) nebytový priestor sa stane bez zavinenia nájomcu nespôsobilý na dohovorené užívanie,
 - d2) prenajímateľ hrubo porušuje svoje povinnosti uvedené v Článku V. bod. 1 tejto Zmluvy,
 - e) zánikom nájomcu.
2. Výpovedná lehota je trojmesačná pokiaľ sa účastníci tejto zmluvy nedohodli inak a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po preukázateľnom doručení písomnej výpovede. V prípade porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy sa zmluvné strany dohodli na nasledovných výpovedných lehotách:
 - a) v prípade závažného porušenia ustanovení tejto Zmluvy zo strany prenajímateľa alebo nájomcu je výpovedná doba jednomesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po preukázateľnom doručení písomnej výpovede,
 - b) v prípade menej závažného porušenia ustanovení tejto nájmovej zmluvy zo strany prenajímateľa alebo nájomcu je výpovedná doba trojmesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede.
3. Účastníci tejto zmluvy sa dohodli na tom, že čo nie je v tejto zmluve označené ako závažné porušenie tejto zmluvy sa považuje za menej závažné porušenie tejto zmluvy.
4. Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že ustanovenia bodu 1 písmena c1) a c2) tohto Článku Zmluvy sa považujú za závažné porušenie tejto zmluvy s možnosťou jej vypovedania zo strany prenajímateľa s jednomesačnou výpovednou lehotou.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnej výpovedi bude predchádzať písomné upozornenie prenajímateľa o porušení zmluvných podmienok nájomcom, ktoré musí byť preukázateľne doručené nájomcovi.

V.

Práva a povinnosti prenajímateľa

1. Prenajímateľ sa zaväzuje odovzdať predmet nájmu nájomcovi v stave spôsobilom na dohovorené alebo obvyklé užívanie, v tomto stave ho na svoje náklady udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním predmetu nájmu spojené.
2. Prenajímateľ sa zaväzuje zabezpečiť pravidelnú dodávku elektrickej energie. Náhrada škody sa upravuje podľa ustanovení Občianskeho zákonníka.
3. Prenajímateľ sa zaväzuje umožniť vstup do priestorov predmetu nájmu osobám povereným nájomcom.
4. Prenajímateľ je oprávnený v prípade technickej alebo inej havárie alebo v prípade nebezpečenstva hroziaceho na predmete nájmu alebo na zdraví vstúpiť do prenajatých nebytových priestorov aj bez predchádzajúceho súhlasu nájomcu. Prenajímateľ bude nájomcu o takomto vstupe bezodkladne informovať.

VI.

Práva a povinnosti nájomcu

1. Nájomca sa zaväzuje riadne a včas uhrádzať nájomné, úhrady za služby spojené s nájmom a refundáciu zaplatenej dane z nehnuteľností v zmysle Článku II. tejto Zmluvy.
2. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť riadnu ochranu predmetu nájmu, vykonať také opatrenia, aby nedochádzalo k poškodeniu predmetu nájmu a udržiavať predmet nájmu po celú dobu nájmu so starostlivosťou riadneho hospodára.
3. Nájomca sa zaväzuje na požiadanie sprístupniť prenajímateľovi predmet nájmu za účelom kontroly dodržiavania podmienok nájmu.
4. Nájomca je oprávnený doplniť v predmete nájmu svoje vlastné technické zariadenie a inventár potrebný na dohovorený účel užívania po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa, ktorého poistenie proti prípadným škodám vzniknutým živelnou pohromou alebo jeho činnosťou si zabezpečí nájomca na vlastné náklady.
5. Nájomca je povinný oznámiť prenajímateľovi každú nehodu, živelnú pohromu a ďalšie udalosti, ktoré by spôsobili škodu na predmete nájmu.
6. Nájomca plne zodpovedá za úhrady škody na predmete nájmu spôsobenej zanedbaním povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, ako aj za škody spôsobené zamestnancami nájomcu, resp. zanedbaním ich pracovných povinností.
7. Nájomca je povinný zabezpečiť drobnú údržbu, resp. drobné opravy v predmete nájmu súvisiace s jeho užívaním. Zmluvné strany sa dohodli, že pod pojmom drobné opravy budú rozumieť opravy uvedené v Prílohe č. 1 Nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov. Nájomca zodpovedá za škody spôsobené na majetku alebo na zdraví svojich zamestnancov, zamestnancov prenajímateľa alebo tretích osôb, ktoré vzniknú v dôsledku porušenia týchto povinností nájomcom a je povinný vzniknutú škodu odstrániť, uhradiť a uspokojiť nároky poškodených na vlastné náklady.
8. Nájomca je povinný v priestoroch predmetu nájmu zabezpečovať požiarnu ochranu a bezpečnosť práce tak, ako to vyplýva zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a ďalších súvisiacich právnych predpisov ako aj vnútroorganizačných noriem prenajímateľa. Súčasne nájomca prehlasuje, že v rozsahu vzťahujúcom sa na dohovorený účel užívania predmetu nájmu bol prenajímateľom oboznámený s vnútroorganizačnými normami na úseku ochrany majetku a ochrany pred požiarmi.
9. Nájomca je povinný oznámiť prenajímateľovi bez zbytočného odkladu potreby opráv, ktoré má vykonať prenajímateľ a umožniť vykonanie týchto i iných nevyhnutných opráv bez nároku na finančnú náhradu. Pri porušení tejto povinnosti nájomca zodpovedá za škody tým spôsobené a nemá nárok na náhradu škody, ktorá by mu inak prináležala z dôvodu nemožnosti alebo obmedzenia užívania predmetu nájmu pre jeho vady.
10. Nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu len na dohovorený účel podľa tejto Zmluvy. Nájomca nie je oprávnený prenechať predmet nájmu podľa tejto zmluvy do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak nájomca prenechá predmet nájmu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je taká zmluva neplatná. Porušenie týchto povinností sa považuje za závažné porušenie tejto zmluvy v dôsledku čoho má prenajímateľ právo ukončiť nájomný vzťah výpoveďou s výpovednou lehotou v zmysle Článku IV. bodu 2 písm. a) tejto Zmluvy.
11. Zmeny na predmete nájmu v správe prenajímateľa môže nájomca vykonať len s písomným súhlasom prenajímateľa. Nájomca môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na veci, len ak prenajímateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
12. V prípade, že nájomné vzťahy z tejto zmluvy budú ukončené, je nájomca povinný ku dňu ich ukončenia vypratať predmet nájmu a fyzicky ho odovzdať prenajímateľovi čistý a v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade, že nájomca nesplní túto povinnosť, súhlasia obe strany s tým, aby predmet nájmu vypratá prenajímateľ na náklady a zodpovednosť nájomcu. Veci, ktoré nepatria prenajímateľovi, budú v takom prípade prenajímateľom uložené na náklady nájomcu v priestore, ktorý uzná prenajímateľ za vhodný na uvedený účel.

VII.

Doručovanie

1. Všetky dokumenty, oznámenia, žiadosti, správy, výzvy, požiadavky a ostatné písomnosti určené druhej zmluvnej strane (ďalej len „písomnosti“) musia byť doručené, ak zmluva neustanovuje inak:
 - a) v písomnej forme prostredníctvom pošty doporučené s doručenkou; za deň doručenia sa považuje dátum prevzatia zásielky, alebo
 - b) osobne do sídla zmluvnej protistrany, alebo
 - c) faxom, za doručenie písomnosti faxom sa považuje úplné ukončenie a potvrdenie riadneho prijatia úplnej faxovej správy odosielačím faxovým prístrojom, alebo
 - d) formou e-mailu, pri bežnej komunikácii zaslaním spätného potvrdzujúceho e-mailu príjemcom, pričom za spätný potvrdzujúci e-mail príjemcu sa nepovažuje správa automaticky vygenerovaná systémom.
2. V prípade zmeny ktoréhokoľvek z údajov v záhlaví zmluvy je príslušná zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, povinná túto skutočnosť bezodkladne písomne oznámiť zmluvnej protistrane. Ak zmluvné strany nespĺnia svoju oznamovaciu povinnosť, má sa zato, že platia posledné známe identifikačné údaje alebo údaje vyplývajúce z príslušného registra.

VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Akékoľvek ďalšie zmeny a doplnky zmluvy je možné vykonať len so súhlasom zmluvných strán písomne formou dodatku k Zmluve o nájme.
3. Nájomca nemá prednostné právo na kúpu predmetu nájmu.
4. Účastníci tejto zmluvy berú na vedomie a súčasne vyjadrujú súhlas so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu na webovej stránke Národnej rady Slovenskej republiky www.nrsr.sk.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v ôsmich vyhotoveniach, z ktorých päť obdrží prenajímateľ, dve obdrží nájomca a jedno obdrží Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je:
Príloha č. 1 – Špecifikácia prenajatých nebytových priestorov
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah Zmluvy prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, Zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 13-12-2010

V Bratislave dňa 2.12.2010

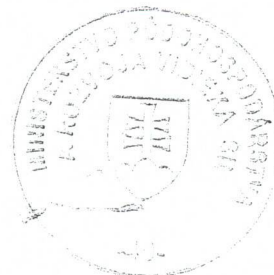


Michal Nižňan

za prenajímateľa

Mag. Michal Nižňan

vedúci Kancelárie Národnej rady
Slovenskej republiky

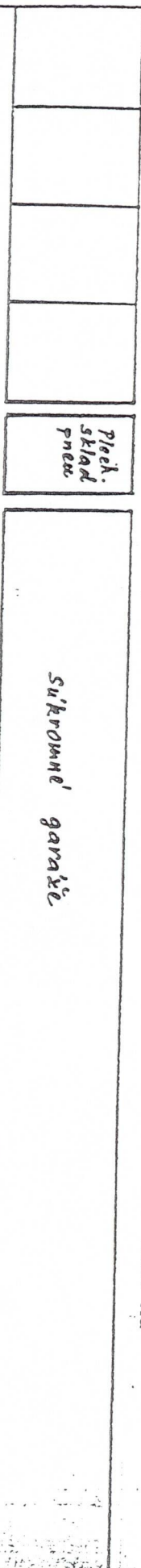


za nájomcu

Ing. Zsolt Simon

minister

Stav ku



Garáže o' 24,48 m²

50,22 m²

Plocha garáží: 3,05 x 6,60 = 20,13 m²

13	11	111/3	110/3	109/3	108/3	107/3	106/3	105/3	104/3	103/3	102/3
12	10	80/3	79/3	78/3	77/3	76/3	75/3	74/3	73/3	81/3	82/3
3,74 2,73 12003/177	22,52 m ² 176	č. parc. 12003/73									
Súpis. č. III. 10580, box 1-13		72	71	70	69	68	5	67	66	65	

Garáže o' 24,48 m² (3,6 x 6,8)

Plocha garáží: 3,05 x 7,20 = 21,96 m²

2	4	6	8	52/3	51/3	50/3	49/3	48/3	47/3	46/3	45/3	44/3	43/3
1	3	5	7	22/3	21/3	20/3	19/3	18/3	17/3	16/3	15/3	14/3	13/3
Garáže o' 22,32 m ² (3,6 x 6,2)		číslo parc. 12003/...											

12003/171 172 173 174

číslo parc. 12003/...

← PIONIERSKA ULICA →

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o nájme nebytových priestorov č. 84/2010/K NR SR uzavretou dňa 21.12.2010 medzi Slovenskou republikou, správcom Kanceláriou Národnej rady Slovenskej republiky, Nám. Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava, IČO: 00 151 491 ako prenajímateľom a Slovenskou republikou, správcom Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, IČO: 00 156 62 ako nájomcom, predmetom ktorej je nájom nehnuteľností v kat. území Nové Mesto, obec BA-m.č. Nové Mesto, okres Bratislava III, zapísaných v katastri nehnuteľností na liste vlastníctva č. 1659 ako iná budova súp. č. 14 situovaná na pozemku parc. č. 12003/81, iná budova súp. č. 15 situovaná na pozemku parc. č. 12003/80, garáž súp. č. 16 situovaná na pozemku parc. č. 12003/6, garáž súp. č. 19 situovaná na pozemku parc. č. 12003/77, garáž súp. č. 20 situovaná na pozemku parc. č. 12003/76, garáž súp. č. 47 situovaná na pozemku parc. č. 12003/79, garáž súp. č. 48 situovaná na pozemku parc. č. 12003/78, garáž súp. č. 74 situovaná na pozemku parc. č. 12003/5 a pozemky parc. č. 12003/81 zastavané plochy a nádvoria o výmere 24m², parc. č. 12003/80 zastavané plochy a nádvoria o výmere 23m², parc. č. 12003/6 zastavané plochy a nádvoria o výmere 24m², parc. č. 12003/77 zastavané plochy a nádvoria o výmere 23m², parc. č. 12003/76 zastavané plochy a nádvoria o výmere 23m², parc. č. 12003/79 zastavané plochy a nádvoria o výmere 24m², parc. č. 12003/78 zastavané plochy a nádvoria o výmere 23m² a parc. č. 12003/5 zastavané plochy a nádvoria o výmere 24m² spolu o výmere 188m² uzavretou na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 31.12.2014.

V Bratislave 23.12.2010

K spisu číslo: MF/30267/2010-82

JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho